

Porównanie tłumaczeń Liczb 26:62

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A było ich objętych spisem dwadzieścia trzy tysiące, wszystkich mężczyzn od jednego miesiąca życia wzwyż,* nie zostali oni bowiem spisani wśród synów Izraela, gdyż wśród synów Izraela nie dano im dziedzictwa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do objętych spisem, było ich dwadzieścia trzy tysiące wszystkich mężczyzn od jednego miesiąca życia wzwyż. Nie zostali oni ujęci w spisie wraz z pozostałymi Izraelitami, ponieważ nie dano im pośród nich dziedzictwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ich liczba wynosiła dwadzieścia trzy tysiące, wszystkich mężczyzn od miesiąca wzwyż; nie zostali jednak policzeni wśród synów Izraela, gdyż nie dano im dziedzictwa pośród synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A była liczba ich dwadzieścia i trzy tysiące, wszystkich mężczyzn urodzonych od miesiąca i wyżej; jednak nie byli policzeni między syny Izraelskie, bo im nie dano dziedzictwa między syny Izraelskimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A było wszystkich, którzy są policzeni, dwadzieścia trzy tysiące mężczyzn od jednego miesiąca i wyżej: bo ich nie liczono między syny Izraelowymi ani im z drugimi dano osiadłości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Było ich wszystkich mężczyzn [w wieku] od jednego miesiąca wzwyż dwadzieścia trzy tysiące. Nie byli jednak spisani wraz z Izraelitami, bo nie otrzymali działu pośród Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A było ich objętych spisem dwadzieścia trzy tysiące, wszystkich mężczyzn od jednego miesiąca życia wzwyż. Nie zostali oni bowiem objęci spisem razem z innymi synami izraelskimi, gdyż nie dano im dziedzicznego działu pośród synów izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkich spisanych mężczyzn w wieku powyżej jednego miesiąca było dwadzieścia trzy tysiące. Nie zostali jednak spisani wraz z Izraelitami, ponieważ nie dano im dziedzictwa wśród Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkich mężczyzn w wieku od jednego miesiąca życia wzwyż było dwadzieścia trzy tysiące. Nie byli jednak spisani razem z resztą Izraelitów i nie otrzymali pośród nich żadnej własności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Według spisu wszystkich mężczyzn [z pokolenia Lewiego] od miesiąca wzwyż było 23. 000. Nie zostali oni policzeni razem z [innymi] Izraelitami, gdyż nie otrzymali dziedzictwa wśród synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Spisano ich dwadzieścia trzy tysiące, [włączając] każdego męskiego [potomka] od miesiąca wzwyż, ale nie doliczono ich do [innych] synów Jisraela, [spisanych od dwudziestu lat wzwyż], bo nie otrzymali dziedzictwa [ziemi] razem

¹⁾ Ich liczba wzrosła z 22.000 na 23.000, zob. <x>40 3:39</x>.

			z synami Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І були за їхнім переписом двадцять три тисячі, кожний чоловічого роду з місяця і вище. Бо не переписані були поміж ізраїльськими синами, тому що не дається їм насліддя посеред ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ich spisanych było dwadzieścia trzy tysiące wszystkich mężczyzn od miesiąca i wyżej. Jednak nie stawili się do przeglądu wraz z synami Israela, bo nie dano im udziału między synami Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich spisanych było ogółem dwadzieścia trzy tysiące, wszystkich osób płci męskiej od miesiąca wzwyż. Oni bowiem nie zostali spisani wśród synów Izraela, gdyż nie dano im dziedzictwa wśród synów Izraela.